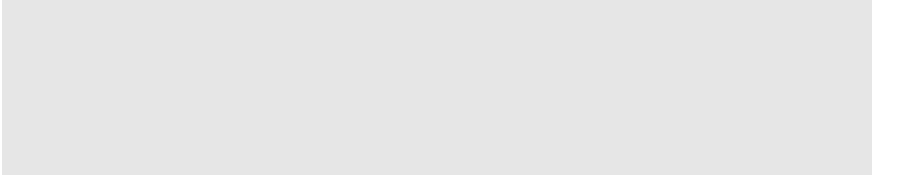
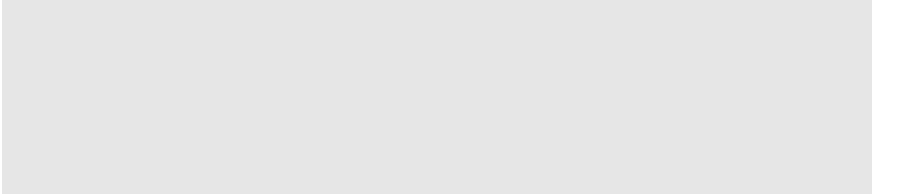


## LOCK RADIO

Sonoclock 360/360 L



- de en fr



**Umwelthinweis**  
Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.

Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Nebenstehendes Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

**Environmental note**  
This product has been made from high-quality parts and materials which can be re-used and recycled.

Therefore, do not throw the product away with normal household waste at the end of its life. Take it to a collection point for recycling electrical and electronic devices. This is indicated by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please find out about collection points operated by your local authority. Help protect the environment by recycling used products.



**Remarque relative à l'environnement**  
Ce produit a été fabriqué à partir de matériaux et pièces de grande qualité qui peuvent être recyclés.

Ce produit n'est donc pas destiné aux ordures ménagères. Il doit être déposé dans un centre de collecte destiné au recyclage d'appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole ci-contre figurant sur le produit, dans la notice ou sur l'emballage.

Veuillez vous adresser à votre commune pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

The recycling of used apparatus usoged is eine contribution importante à la protection de l'environnement.

**Umwelthinweis:**  
Die Batterien – auch schwermetallfrei – dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die AltbatteriesammelgefäÙe bei Handel und öffentlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

**Environmental note:**  
Batteries, including those which contain no heavy metals, may not be disposed of with household waste. Please dispose of used batteries in an environmentally sound manner. Find out about the legal regulations which apply in your area.

**Remarque relative à l'environnement :**  
Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Respectez la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usagées dans un centre de collecte prévu à cet effet. Renseignez-vous sur la législation en vigueur dans votre pays.

**Hinweis:**  
Erlernen Sie die Stützbatterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben. Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

**GRUNDIG Kundenberatungszentrum**

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr	Haben Sie Fragen?
Deutschland: 0180 / 523 18 80 * Österreich: 0820 / 220 33 22 **	Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.
* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz) ** gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz)	

- TIME** drücken und gedrückt halten.
- Mit **HOUR** schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.
- Mit **MIN** schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.

**Hinweis:**  
Wenn die Minuten-Anzeige von »59« auf »00« wechselt, hat dies keinen Einfluss auf die Stunden-Anzeige.
- Zum Beenden der Einstellung **TIME** loslassen.

- Weckzeit einstellen**
- ALARM** drücken und gedrückt halten.
  - Mit **HOUR** schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.
  - Mit **MIN** schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.
  - Zum Beenden der Einstellung **ALARM** loslassen.

**Grundig Multimedia B.V.**  
Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • http://www.grundig.com 72011 407 3500

### SICHERHEIT

- Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.

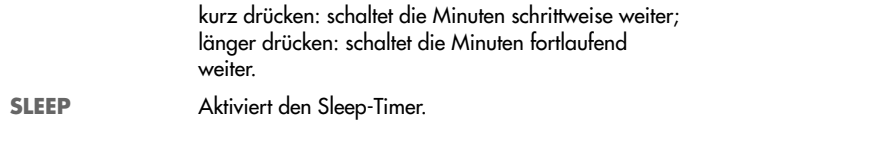
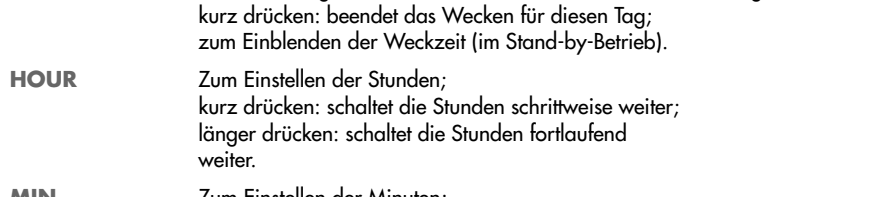
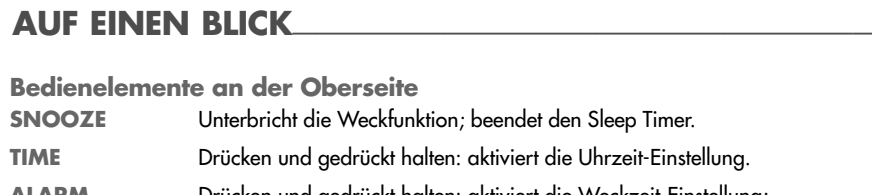
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser). Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten GefäÙe (Vasen oder ähnliches) auf das Gerät. GefäÙe können umkippen und mit der auslaufenden Flüssigkeit die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, auf das Gerät.

- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Gerätes. Bedecken Sie die Lüftungsschlitze nicht mit Zehnhäuten, Tischschürzen, Vorhängen, etc.

- Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, welche meistens chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze können u.a. das Material der GerätefüÙe angreifen, wodurch Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.

- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Lederuch. Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäÙe Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.

- Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.



- Bedienelemente an der Oberseite**
- SNOOZE** Unterbricht die Weckfunktion; beendet den Sleep-Timer.
- TIME** Drücken und gedrückt halten: aktiviert die Uhrzeit-Einstellung.
- ALARM** Drücken und gedrückt halten: aktiviert die Weckzeit-Einstellung; kurz drücken; beendet das Wecken für diesen Tag; zum Erklären der Weckzeit (im Stand-by-Betrieb).

- HOUR** Zum Einstellen der Stunden; kurz drücken: schaltet die Stunden schrittweise weiter; länger drücken: schaltet die Stunden fortlaufend weiter.

- MIN** Zum Einstellen der Minuten; kurz drücken: schaltet die Minuten schrittweise weiter; länger drücken: schaltet die Minuten fortlaufend weiter.

- SLEEP** Aktiviert den Sleep-Timer.

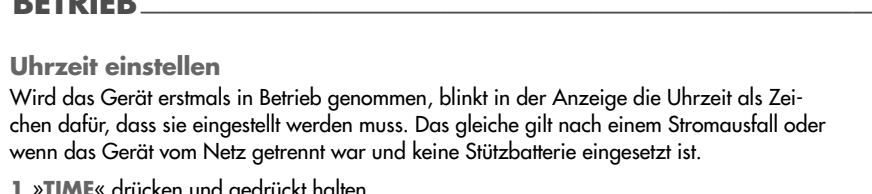
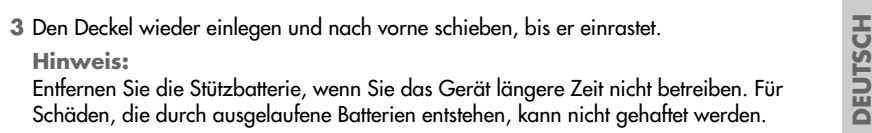
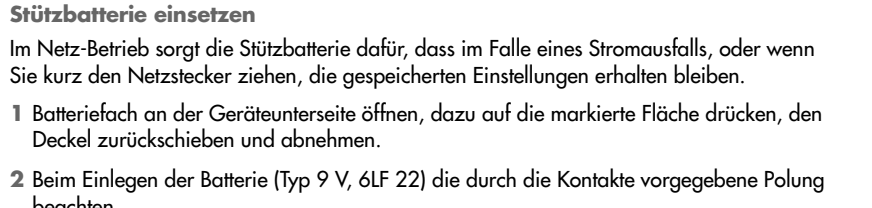
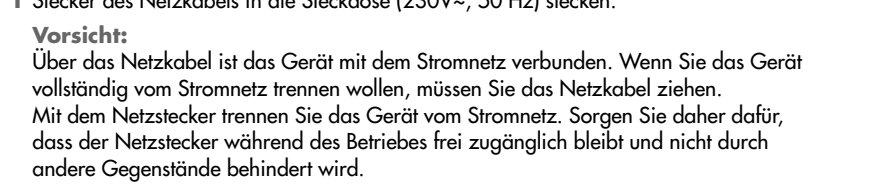
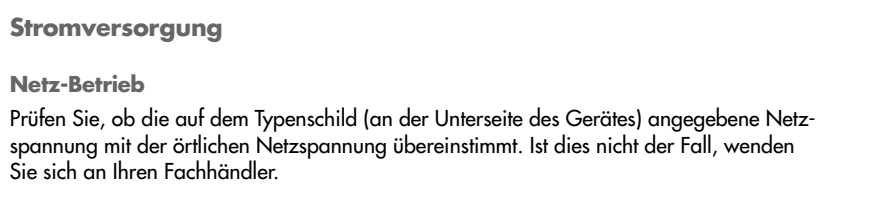
- Bedienelemente an den Seiten**
- • • Schiebeschalter, linke Geräteseite: schaltet das Gerät aus
  - • • Schiebeschalter, rechte Geräteseite: schaltet für den Weck-Betrieb zwischen Rundfunk-Programm und Signalton um; deaktiviert die Weckbereitschaft.

- Bedienelemente an der Rückseite**
- ☐ Netzka bel.
  - ~ Wurfantenne für den FM-Empfang.

Für den MW-Empfang (bei Sonoclock 360) oder LW-Empfang (bei Sonoclock 360 L) besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne. Zum Ausrichten der Antenne das Gerät um die eigene Achse drehen.

- Bedienelemente an der Unterseite**
- ALARM** • Batteriefach für Stützbatterie.

- Die Anzeigen**
- ALARM** • Leuchtanzeige. Zeigt an, dass die Weckbereitschaft aktiviert ist.
- 10:00** Zeigt die Uhrzeit, die Weckzeit und die Sleep-Timer-Zeit an.



- Stromversorgung**
- Netz-Betrieb**
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (an der Unterseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Stecker des Netzkabels in die Steckdose (230V~, 50 Hz) stecken.
  - Vorsicht:** Über das Netzkabel ist das Gerät mit dem Stromnetz verbunden. Wenn Sie das Gerät vollständig vom Stromnetz trennen wollen, müssen Sie das Netzkabel ziehen. Mit dem Netzstecker trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Sorgen Sie daher dafür, dass der Netzstecker während des Betriebes frei zugänglich bleibt und nicht durch andere Gegenstände behindert wird.

- Stützbatterie einsetzen**
- Im Netz-Betrieb sorgt die Stützbatterie dafür, dass im Falle eines Stromausfalls, oder wenn Sie kurz den Netzstecker ziehen, die gespeicherten Einstellungen erhalten bleiben.

- Batteriefach an der Geräteunterseite öffnen, dazu auf die markierte Fläche drücken, den Deckel zurückschieben und abnehmen.

- Beim Einlegen der Batterie (Typ 9 V, 6LF 22) die durch die Kontakte vorgegebene Polung beachten.

- Hinweis:**  
Erlernen Sie die Stützbatterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben. Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

- Mit dem Schiebeschalter • • • (linke Geräteseite) das gewünschte Wecksignal (•••= Rundfunk-Programm, ••••= Signalton) einstellen.

- Anzeige: die Leuchtanzeige **ALARM** • leuchtet, d.h. die Weckbereitschaft ist aktiviert.
- Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit dem gewünschten Wecksignal.

#### Ein- und ausschalten

- Gerät mit • • • • • aus Bereitschaft (Stand-by) einschalten.

- Gerät mit • • • • • in Bereitschaft (Stand-by) schalten.

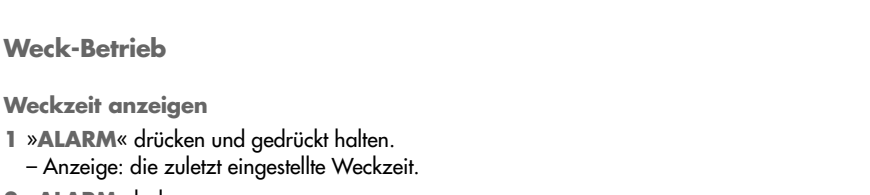
**Radio-Betrieb**

Für den bestmöglichen FM (UKW)-Empfang genügt es, die Wurfantenne entsprechend auszurichten.

- Rundfunk-Programme einstellen**
- Gewünschten Wellenbereich mit **FM** • **MW**« (Sonoclock 360) oder mit **FM** • **LW**« (Sonoclock 360 L) auf der rechten Geräteseite einstellen.
  - Gewünschtes Rundfunk-Programm mit dem Drehregler (rechte Geräteseite) einstellen.

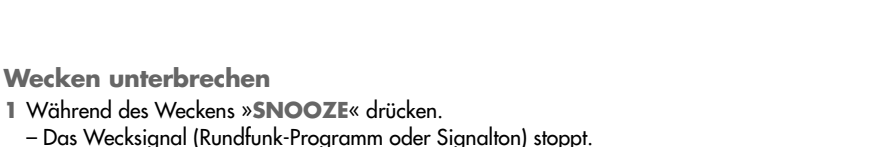
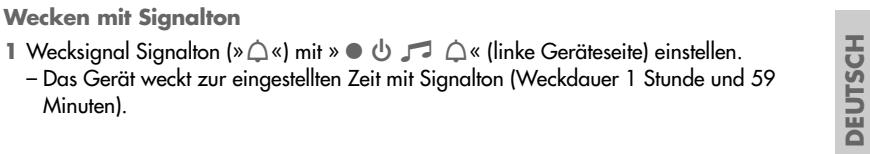
#### Lautstärke ändern

- Gewünschte Lautstärke mit dem Drehregler ▶ ▶ (rechte Geräteseite) einstellen.



- Wecken mit Rundfunk-Programm**
- Gerät mit • • • • • einschalten.
  - Gewünschten Wellenbereich mit **FM** • **MW**« (Sonoclock 360) oder mit **FM** • **LW**« (Sonoclock 360 L) auf der rechten Geräteseite einstellen.
  - Gewünschtes Rundfunk-Programm mit dem Drehregler (rechte Geräteseite) einstellen.
  - Gewünschte Wecklautstärke mit dem Drehregler ▶ ▶ (rechte Geräte- seite) einstellen.
  - Wecksignal Rundfunk-Programm (•••) mit • • • • (linke Geräteseite) einstellen.

- Wecken mit Signalton**
- Wecksignal Signalton (•••) mit • • • • • (linke Geräteseite) einstellen. – Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit Signalton (Weckdauer 1 Stunde und 59 Minuten).



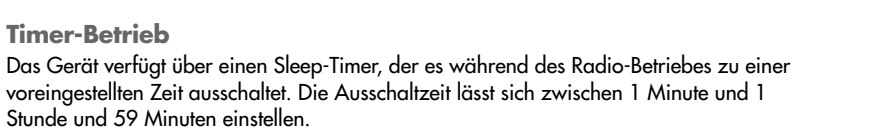
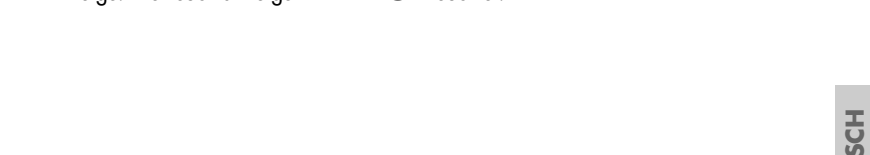
- Control dial**
- FM** • **MW** FM and MW frequency band switch (for Sonoclock 360), on right side of device.

- FM** • **LW** FM and LW frequency band switch (for Sonoclock 360 L), on right side of device.

- Controls on the back**
- ☐ Mains cable.
  - ~ Wire antenna for FM reception. The device has a built-in antenna for MW reception (Sonoclock 360) or LW reception (Sonoclock 360 L). Turn the device around to direct the antenna.

- Controls on the bottom**
- Battery compartment for back-up battery.

- The display**
- ALARM** • LED. Indicates that the alarm setting is activated.
- 10:00** Displays the time, the alarm time and the sleep timer time.



- Timer-Betrieb**
- Das Gerät verfügt über einen Sleep-Timer, der es während des Radio-Betriebes zu einer voreingestellten Zeit ausschaltet. Die Ausschaltzeit lässt sich zwischen 1 Minute und 1 Stunde und 59 Minuten einstellen.

- Sleep-Timer aktivieren**
- Gerät mit **»SLEEP«** einschalten.
    - Anzeige: Die Ausschaltzeit »0:59« (59 Minuten).
    - Zu hören ist das eingestellte Rundfunk-Programm.

- Zum Einstellen der gewünschten Ausschaltzeit **»SLEEP«** drücken und gedrückt halten. The mains plug is used to disconnect the device. It shall remain readily operable and should not be obstructed during intended use.
- Mit **»HOUR«** (kurz drücken) die Ausschaltzeit auf 1 Stunde und 59 Minuten verlängern (»1:59 »).
- Mit **»MIN «** schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten (zwischen »59 « und »00 «) einstellen.

- Zum Beenden der Einstellung **»SLEEP «** loslassen.

- Zum vorzeitigen Abschalten des Sleep-Timers **»SNOOZE «** schalten sich das Gerät automatisch aus.

- Sleep-Timer deaktivieren**
- Zum vorzeitigen Abschalten des Sleep-Timers **»SNOOZE «** drücken.
    - Das Gerät schaltet sich aus.

**Note:**  
Remove the back-up battery when it is flat or when you know that the device will not be used for a long period of time.



**Spannungsversorgung:** 230 Volt, 50 Hz

**Max. Leistungsaufnahme:** <3 W (Betrieb), <2 W (Stand-by)

**Ausgangsleistung:** 400 mW

**Wellenbereiche:** (bei Sonoclock 360) FM 87.5 ... 108.0 MHz MW 526.5 ... 1606.5 kHz

(bei Sonoclock 360 L) FM 87.5 ... 108.0 MHz LW 148.5 ... 283.5 kHz

**Abmessungen und Gewicht:** B x H x T 138 x 40 x 191 mm Gewicht ca. 0,6 kg

Technische und optische Änderungen vorbehalten!



### SAFETY

- This device is designed for the playback of audio signals. Any other use is expressly prohibited.

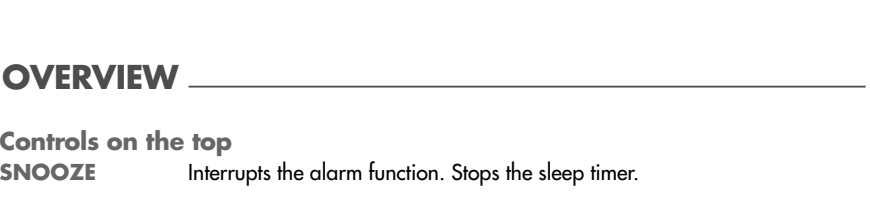
- Protect the device from moisture (water drops or splashes). Do not place any vessels such as vases on the device. These may be knocked over and spill fluid on the electrical components, thus presenting a safety risk. Do not place any naked flames such as candles on the device.

- Make sure the device is adequately ventilated. Do not cover the ventilation slots with newspapers, table cloths, curtains, etc.

- When deciding where to place the device, please note that furniture surfaces are covered by various types of varnish and plastic, most of which contain chemical additives. These additives can corrode the device supports, leaving residues on the furniture surfaces which can be difficult or impossible to remove.

- Do not use any cleaning agent, as this may damage the casing. Clean the device with a clean, moist leather cloth. Never open the device casing. The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from improper handling.

- The type plate is located on the bottom of the device.



- Controls on the top**
- SNOOZE** Interrupts the alarm function. Stops the sleep timer.
- TIME** Press and hold down to activate the time setting.
- ALARM** Press and hold down to activate the alarm setting. Press briefly to cancel the alarm standby. Displays the alarm time (in standby mode).

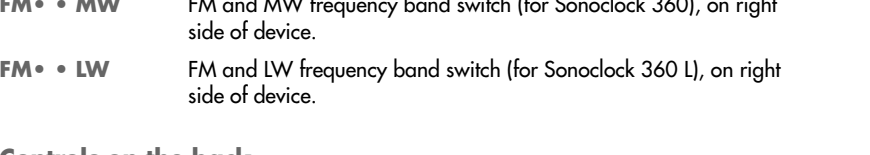
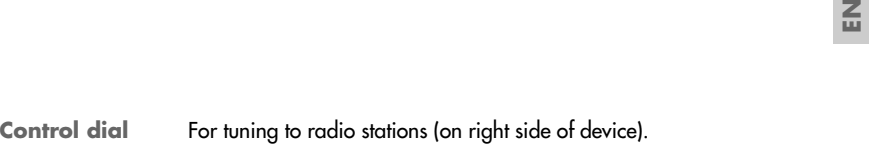
- HOUR** For setting the hours. Press briefly to change the hour step-by-step. Hold down to change the hour continuously.

- MIN** For setting the minutes. Press briefly to change the minutes step-by-step. Hold down to change the minutes continuously.

- SLEEP** Activates the sleep timer.

- Controls on the sides**
- • • • The slide switch on the left side of the device switches the radio on or to standby.
  - In alarm mode, it switches between the signal tone and the radio station; cancels the alarm standby.

- ▶ ▶ Adjusts the volume (on right side of device).



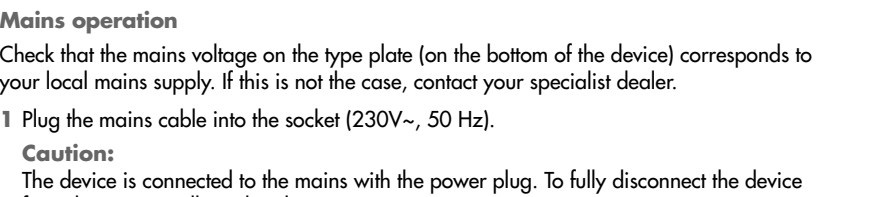
- Control dial**
- FM** • **MW** FM and MW frequency band switch (for Sonoclock 360), on right side of device.

- FM** • **LW** FM and LW frequency band switch (for Sonoclock 360 L), on right side of device.

- Controls on the back**
- ☐ Mains cable.
  - ~ Wire antenna for FM reception. The device has a built-in antenna for MW reception (Sonoclock 360) or LW reception (Sonoclock 360 L). Turn the device around to direct the antenna.

- Controls on the bottom**
- Battery compartment for back-up battery.

- The display**
- ALARM** • LED. Indicates that the alarm setting is activated.
- 10:00** Displays the time, the alarm time and the sleep timer time.



**Mains operation**

Check that the mains voltage on the type plate (on the bottom of the device) corresponds to your local mains supply. If this is not the case, contact your specialist dealer.

- Plug the mains cable into the socket (230V~, 50 Hz).

**Caution:**  
The device is connected to the mains with the power plug. To fully disconnect the device from the mains, pull out the plug. The mains plug is used to disconnect the device. It shall remain readily operable and should not be obstructed during intended use.

**Inserting the back-up battery**

During mains operation, the back-up battery ensures that stored settings are not lost in the case of a power failure or when the device is briefly disconnected from the mains.

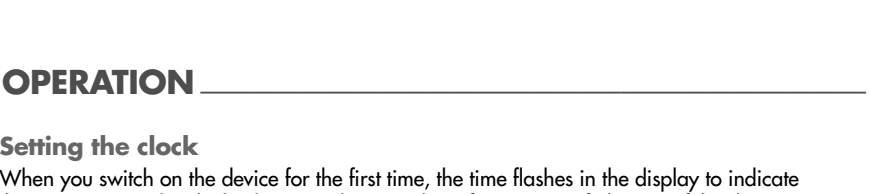
- Open the battery compartment by pressing the area marked with arrows on the drawing and pushing down the cover.
- When inserting the battery (9 V, 6LF 22), observe the polarity marked on the base of the battery compartment.

**Note:**  
Remove the back-up battery when it is flat or when you know that the device will not be used for a long period of time.

**Power supply**

**Mains operation**

Check that the mains voltage on the type plate (on the bottom of the device) corresponds to your local mains supply. If this is not the case, contact your specialist dealer.



**Spannungsversorgung:** 230 Volt, 50 Hz

**Max. power consumption:** <3 W (operation), <2 W (standby)

**Output:** 400 mW

**Frequency bands:** (for Sonoclock 360) FM 87.5 ... 108.0 MHz MW 526.5 ... 1606.5 kHz

(for Sonoclock 360 L) FM 87.5 ... 108.0 MHz LW 148.5 ... 283.5 kHz

**Dimensions and weight:** W x H x L 138 x 40 x 191 mm Weight approx. 0.6 kg

**Technical and design modifications reserved.**

- Setting the alarm time**
- Press and hold down **»ALARM «**.
  - Press **»HOUR «** briefly to set the hours step-by-step or hold it down to run through the hours quickly.
  - Press **»MIN «** briefly to set the minutes step-by-step or hold it down to run through the minutes quickly.
  - Release **»ALARM «** to conclude the setting.

- Use the • • • • • slide switch (left side of device) to set the alarm signal you require (•



